

Our Ref.: A/YL-TYST/1261

Our Ref.: P10046/TL24174

10 April 2024

The Secretary
Town Planning Board
15/F, North Point Government Offices
333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Post and Email:
tpbpd@pland.gov.hk

Dear Sir,

Submission of Further Information

S.16 Application

Renewal of Planning Approval for

**“Temporary Warehouse for Storage of Machinery, Spare Parts and Construction Material”
for a Period of 3 Years**

Lots 989 (Part) and 990 (Part) in D.D. 119, Yuen Long, New Territories

We would like to submit 2 pages of FS251 certificates for the captioned application.

Yours faithfully,
For and on behalf of
Goldrich Planners & Surveyors Ltd.



Francis Lau

Encl.

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

建築消防(裝置及設備)規例

A 9407629

FSD Ref.:
消防處檔號

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client: 顧客姓名

Name of Building: 樓宇名稱

Street No./Town Lot: Lots 989(Part) & 990(Part) Street/Road/Estate Name: Tong Yan San Tsuen
門牌號數/市地段 in D.D. 119 街道/屋苑名稱

Block: 座 District: Yuen Long Area: HK K NT
地區 香港 九龍 新界

Type of Building 樓宇類型: Industrial 工業 Commercial 商業 Domestic 住宅 Composite 綜合 Licensed premises 持牌處所 Institutional 社團

Part 1 Annual Inspection ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
10	NOS X EMERGENCY LIGHTING	G/F	CONFORMS WITH FSD REQUIREMENTS	2/4/2024	1/4/2025
13	7 NOS X EXIT SIGN BOX	"	"	"	"
13	2 NOS X FIRE ALARM BELL	"	"	"	"
13	2 NOS X BREAKGLASS UNIT	"	"	"	"
16	1 NO X FIRE CONTROL PANEL	"	"	"	"
16	2 SETS X HOSE REEL	"	"	"	"
16	2 NOS X F.S. PUMP	"	"	"	"
33	1 NO X 2000L F.S. WATER TANK	"	"	"	"

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

Authorized Signature: 權人簽署



Name: 姓名

CHAN KWAN

FSD/RC No.: 消防處註冊號碼

RC1/170 RC2/307

Company Name: 公司名稱

TAI HING FIRE ENGINEERING CO.
大興消防工程公司

Telephone: 聯絡電話

2725 3186

Date: 日期

10/4/2024

For FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

建築消防（裝置及設備）規例

A 9406266

FSD Ref.:
消防處編號

(Regulation 9(1))

（第九條（1）款）

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client : 顧客姓名 [Blank]

Name of Building : 樓宇名稱 [Blank]

Street No./Town Lot : 門牌號數/市地段 Lots 989(Part) & 990(Part) in D.D. 119 Street/Road/Estate Name : 街道/屋苑名稱 Tong Yan San Tsuen

Block : 座 [Blank] District : 分區 Yuen Long Area : 地區 HK 香港 K 九龍 NT 新界

Type of Building 樓宇類型 : Industrial 工業 Commercial 商業 Domestic 住宅 Composite 綜合 Licensed premises 持牌處所 Institutional 社團

Part 1 Annual Inspection ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防（裝置及設備）規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	7 NOS X 5KG CO2 GAS TYPE F.E.	G/F	CONFORMS WITH FSD REQUIREMENTS	2/4/2024	1/4/2025
25	4 NOS X SAND BUCKET	G/F	"	"	"

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格，損壞事項列於第三部。

Authorized Signature : 授權人簽署

Name : 姓名
SD/RC No. : 註冊號碼

Company Name : 公司名稱

Telephone : 聯絡電話

Date : 日期

[Signature]
RC3/671
TAI HING FIRE ENGINEERING LTD.
大興消防工程有限公司
2725 3186
3/4/2024

For FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified

如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.